

- 15 ENTER (Touche d'entrée)**  
Sert à la mise en mémoire, la mémoire automatique et le rappel des stations en mémoire.
- 16 Touches numériques**  
Servent à indiquer le numéro d'ordre pour la mise en mémoire, la mémoire automatique et le rappel des stations préréglées. Les canaux de 1 à 30 peuvent être spécifiés à l'aide de ces touches.  
Procédé de rappel des stations en mémoire

Une station mise en mémoire peut être rappelée comme suit:

Par exemple, presser successivement **1**, **2**, **ENTER** pour rappeler la station mise en mémoire sous le numéro 12.

- 17 Indicateur fluorescent de grandes dimensions**  
Il indique clairement les conditions de réception, les conditions de fonctionnement et donne d'autres informations.

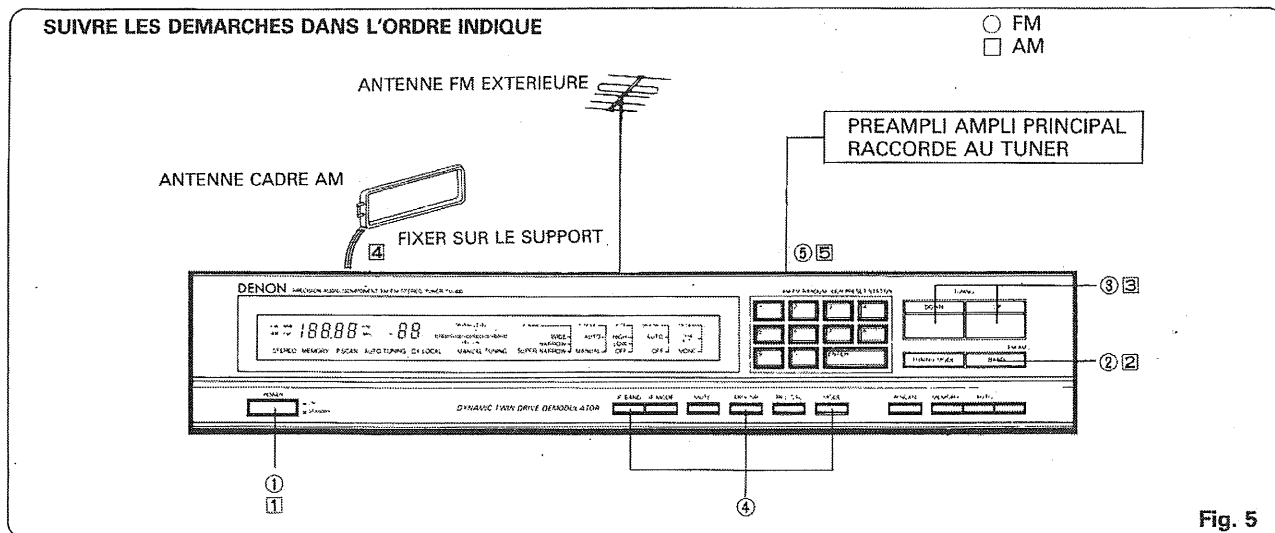


Fig. 5

## PREPARATION

### CONTROLE DES CONNEXIONS

- Vérifier toutes les connexions en se référant au diagramme des connexions (Fig. 1 à 3).
  - Vérifier que les canaux droit (R) et gauche (L) des hautparleurs sont connectés aux prises droite (R) et gauche (L) correspondantes, et que les polarités (positive et négative) sont bien respectées.
  - Vérifier que les fiches à broches droite (R) et gauche (L) sont correctement insérées dans les prises correspondantes.
  - Vérifier que tous les fils sont connectés correctement.
- \* Mettre l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur POWER après la vérification des connexions.

### CONTROLE DE L'ANTENNE

1. Éviter de mal connecter l'antenne-cadre. Si l'on sait mal comment connecter l'antenne-cadre, se reporter à la Fig. 1.
2. Utilisation de l'antenne cadre: L'installer Bloin de l'appareil principal. Si l'antenne est au contact d'un corps métallique, sa sensibilité de réception sera réduite, ce qui provoquera une réception peu nette.

### PRECAUTION

1. Il y aura des bruits si un téléviseur situé à proximité est allumé lors de la réception d'émissions AM. Le tuner devrait être utilisé le plus loin possible d'un téléviseur.
2. La période effective de référence en mémoire st d'environ un mois dans les conditions de température normale. Si les stations mises en mémoire ne peuvent pas être captées, recommencer le préréglage.

## TERMINOLOGI

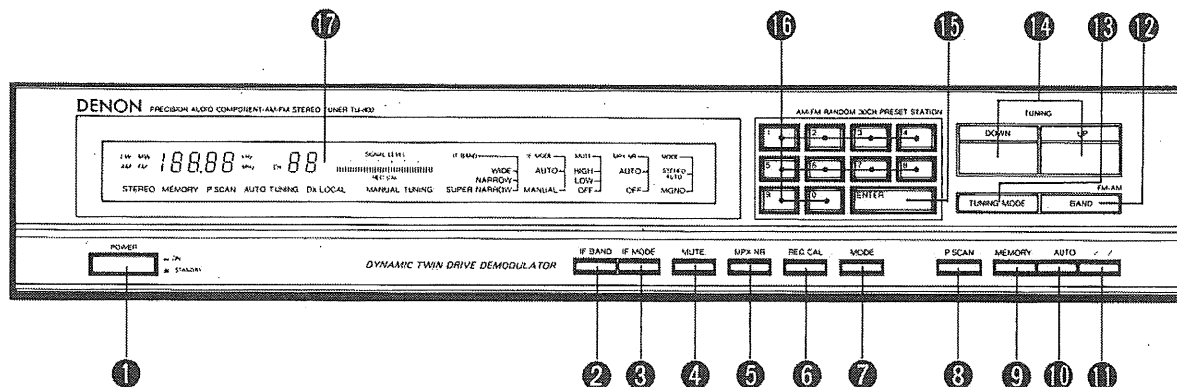


Fig. 4

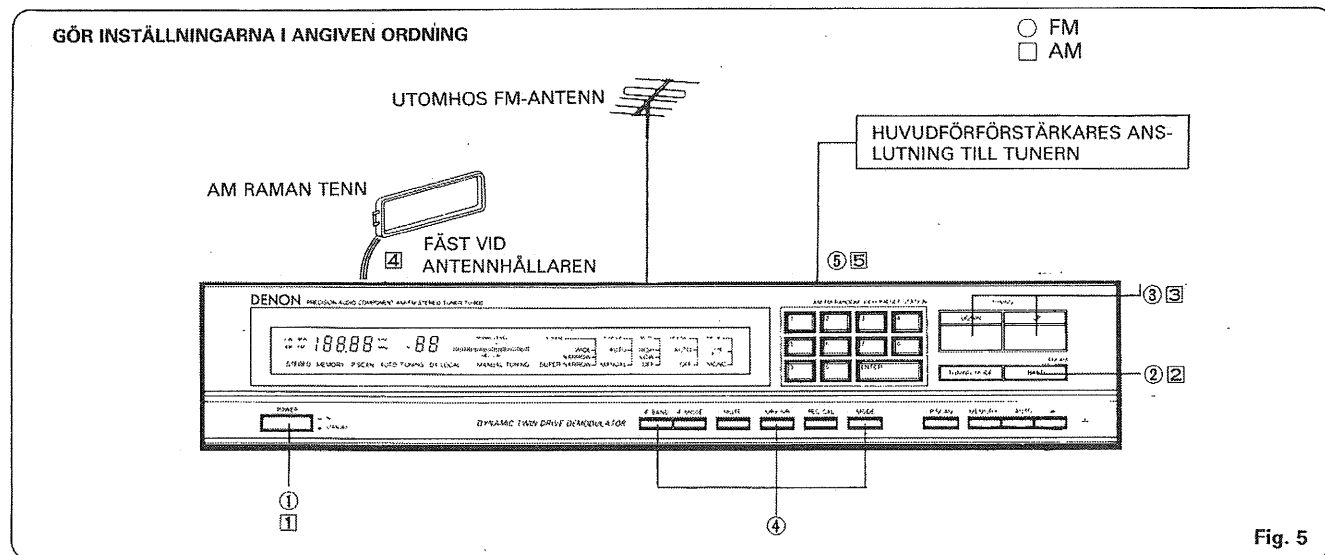
## BETECKNINGAR OCH FUNKTIONER HOS KONTROLLERNA PÅ FRONTPANELEN

- 1 POWER (Strömställare)**  
Det tar två till tre sekunder innan apparaten fungerar efter strömtillkoppling.
- 2 IF BAND (Mellanfrekvensväljare)**  
Denna knapp används för att välja selektiviteten för FM-bandets mellanfrekvensförstärkning i tre områden: "WIDE", "NARROW" och "SUPER NARROW". Saknar verkan vid "Avsökning" av programmerade stationer och "AUTO MEMORY".
- 3 IF MODE (Mellanfrekvenslägesväljare)**  
Väljer "AUTO" och "MANUAL" mellanfrekvensläge.  
AUTO: Optimalt mellanfrekvensband ställs in automatiskt för alla de FM-stationer som mottas.  
MANUAL: Mellanfrekvensbandet är fast.
- 4 MUTE (Dämpningsknapp)**  
Kopplar om mellan tre dämpningsnivåer: "OFF", "LOW" och "HIGH".
- 5 MPX NR (Brusundertryckning)**  
Denna knapp används för att koppla om mellan ingen eller automatisk brusdämpning.  
AUTO: Undertrycker brus vid mottagning av stereogram med avaga signaler.  
OFF: Ingen brusdämpning.
- 6 REC CAL (Inspelningsskalibrering)**  
Denna knapp används för att ställa inspelningsnivån för ett bandspelardäck vid inspelning av FM-program. Ut-signalen ställas in på FM-sändningens omkring halva toppnivå. Se närmare upplysningar i bandspelarens bruksanvisning.
- 7 MODE (Stereo/monoväljare)**  
Denna knapp används för omkoppling mellan automatisk stereo- eller monomottagning.  
I läget "STEREO AUTO" väljer apparatens mikrodonator automatiskt om mottagning ska ske i stereo eller mono beroende på sändningens signalstyrka. Knappen saknar funktion när signalstyrkan är svag och mottagningen är i mono.
- 8 P. SCAN (Avsökning av programmerade stationer)**  
Denna knapp används för att kontrollera programmen för de stationer som förinställts. Efter mottagning i omkring fem sekunder av en station, mottas nästa station. De stationer som inprogrammerats med så svag signalstyrka att automatiskt avbrott aktiveras mottas inte i denna funktion.
- 9 MEMORY (Minnesknapp)**  
Denna används vid inprogrammering av station som mottas för tillfället.  
Genom att trycka in [MEMORY], [1], [2], [ENTER] i angiven ordning lagras stationen i kanal 12. Maximalt 30 kanaler kan lagras på antingen FM- eller AM-bandet.
- 10 AUTO (Automatisk stationsprogrammering)**  
Denna knapp används för att automatiskt lagra stationsfrekvenser i apparatens minne. Stationer som kan programmeras automatiskt är de som kan ställas in med automatiskt avbrott. Kom ihåg att välja minnesnummer i auto-minnet, minnesnumren 1 – 30 kan användas.  
Genom att trycka in [AUTO], [3], [=], [2], [0], [ENTER] i den angivna ordningen gör att stationer kan automatiskt programmeras i minneslägena 3 till 20.  
TU-800L: Funktionen saknas i denna modell, enadst under LV-mottagning.
- 11 /=/**  
Denna knapp används för att välja minnesnummer för autominnet som beskrivits i 10 ovan.  
TU-800L: Funktionen saknas i denna modell, enadst under LV-mottagning.
- 12 BAND (Bandväljare)**  
Denna knapp används för att välja mellan FM och AM.  
TU-800L: Intryckningar av knappen byter band i ordningen från FM till MV, LV och FM.
- 13 TUNING MODE (Stationsinställningsfunktion)**  
Denna knapp används för att välja mellan automatisk och manuell stationsinställning.  
AUTO TUNING: Genom att trycka in TUNING UP ställs en station med högre frekvens in och genom att trycka in TUNING DOWN ställs en station med lägre frekvens in. Automatiskt stopp beror på den inställda dämpningsnivån enligt nedan:  
Mute: Off, Low Automatiskt avbrott i inställningen görs för stationer med jämförelsevis svag signal.  
High Automatiskt avbrott aktiveras för stationer med stark signal.  
MANUAL TUNING: Stationer kan ställas in manuellt.  
TU-800L: Automatisk stationsinställning kan inte erhållas om även om knappen trycks in, enadst under LV-mottagning.
- 14 TUNING (Stationsinställning)**  
Dessa knappar används för att ställa in önskad frekvens uppåt (UP) eller nedåt (DOWN) på skalan.

- 15 ENTER (Inmatning)**  
Denna knapp används vid inställning av minnet, auto-minnet och återkalling av programmerade stationer.
- 16 NUMMERKNAPPAR**  
Dessa använd för att välja nummer för minnet, auto-minnet och återkalling av programmerade stationer. Återkalling av programmerade stationer:

Redan programmerad station kan ställas in genom att trycka in tex **1**, **2**, **ENTER** i angiven ordning för mottagning av stationen i kanal 12.

- 17 STOR LYSANDE INDIKERING**  
Denna visar olika förhållande för mottagning och användning samt annan information.



## HANDHAVANDE

### FÖRBEREDELSE

#### KONTROLLERA ANSLUTNINGARNA

- Kontrollera anslutning med hjälp av diagrammet (Fig. 1 – 3).
  - Kontrollera att högtalarnas höger (R) och vänster (L) kanal har anslutits till motsvarande höger (R) och vänster (L) kontakter samt att polariteten (plus och minus) är korrekt.
  - Kontrollera att höger (R) och vänster (L) pluggar är helt inskjutna i motsvarande uttag.
  - Kontrollera att alla kablar är ordentligt anslutna.
- \* Koppla på strömmen med POWER efter dessa kontroller.

#### KONTROLLERA ANTENNEN

1. Anslut inte ramentennen felaktigt. Se Fig. 1 för korrekt anslutning av denna.
2. Ramantenns handhavande: Håll den på avstånd från apparaten. Om antennen är i kontakt med apparathöljet, minskar mottagningskänsligheten med försämrad återgivning som resultat.

#### OBSERVERA:

1. Störningar kan uppträda under AM-mottagning om en TV-mottagare påslagen i närheten.
2. Minnesskyddet fungerar i ungefär en månad i normal temperatur. Om programmerade stationer inte kan återkallas, måste de förinställas igen.

## PANNELLO FRONTALE

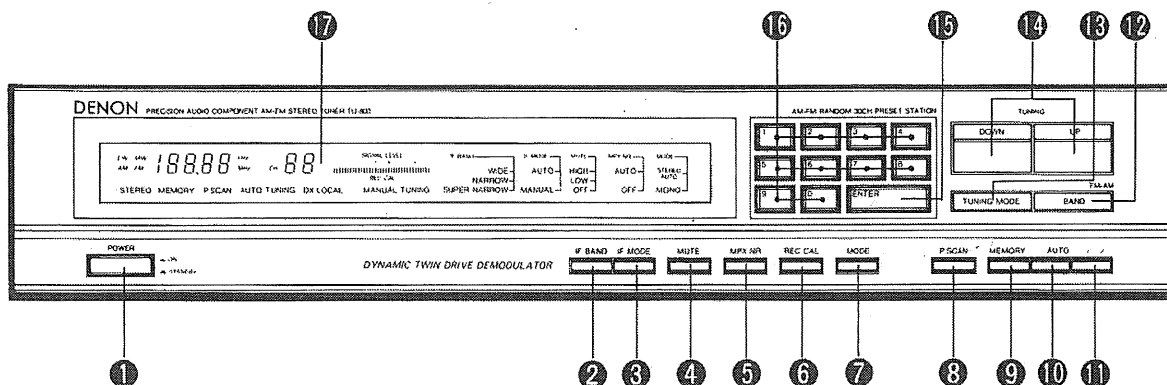


Fig. 4

## DESIGNAZIONE E FUNZIONE DEI COMANDI DEL PANNELLO

- 1 POWER (Interruttore d'accensione/spegnimento)**  
L'apparecchio funziona normalmente 2-3 secondi dopo la sua accensione.
- 2 IF BAND (Tasto di selezione della banda IF)**  
Serve a selezionare la selettività della banda d'amplificazione della frequenza intermedia FM dalle tre gamme "WIDE", "NARROW" e "SUPER NARROW". Questo tasto non ha alcun effetto durante le funzioni di "Esplorazione delle stazioni preselezionate" e di "MEMORIA AUTOMATICA".
- 3 IF MODE (Tasto di modo IF)**  
Serve a selezionare la banda IF "AUTO" (automatica) o "MANUAL" (manuale).  
AUTO: Il modo di ricezione ottimale della banda IF si regola automaticamente per ogni stazione FM ricevuta.  
MANUAL: Il modo di ricezione della banda IF rimane fisso.
- 4 MUTE (Tasto di silenziamento)**  
Commuta tra i 3 modi di silenziamento "OFF", "LOW" e "HIGH".
- 5 MPX NR (Tasto di riduzione del rumore MPX)**  
Commuta la riduzione del rumore tra OFF e AUTO.  
AUTO: Sopprime il rumore durante la ricezione di una trasmissione stereofonica dal segnale debole.  
OFF: Non effettua l'operazione precedente.
- 6 REC CAL (Tasto di calibrazione della registrazione)**  
Serve a regolare il livello di registrazione delle trasmissioni in FM della piastra di registrazione. L'uscita si regola a metà circa del livello di picco della trasmissione in FM. Riferirsi alle istruzioni per l'uso della piastra o del componente usato per la registrazione.
- 7 MODE (Tasto di modo)**  
Commuta tra "STEREO AUTO" e "MONO". I modi STEREO AUTO e MONO sono regolati automaticamente dal microprocessore interno. Il modo monofonico si regola alla ricezione di una stazione dal segnale debole, e in questo caso il tasto non funziona.
- 8 P. SCAN (Tasto d'esplorazione delle stazioni preselezionate)**  
Serve a controllare il contenuto delle stazioni preselezionate. Dopo che si è ricevuta una stazione per 5 secondi circa, l'apparecchio esplora la stazione seguente nella memoria. Non è possibile ricevere le stazioni in memoria il cui segnale non è sufficientemente forte da essere ricevuto col modo d'arresto automatico.
- 9 MEMORY (Tasto di memoria)**  
Serve alla memorizzazione della stazione che si sta ascoltando. Premendo **MEMORY**, **1**, **2**, **CENTER** in quest'ordine si memorizza la stazione nel canale 12 della memoria. Si possono in questo modo memorizzare fino a 30 canali FM o AM.
- 10 AUTO (Tasto automatico)**  
Serve a memorizzare automaticamente la frequenza di una stazione. Le stazioni che si possono memorizzare nella memoria automatica sono quelle regolate col modo d'arresto automatico. Ricordarsi di specificare il numero di memoria desiderato per la memoria automatica. Si possono usare i numeri di memoria da 1 a 30. Premendo **AUTO**, **3**, **/=**, **2**, **0**, **ENTER** in quest'ordine si memorizzano automaticamente le stazioni nelle posizioni di memoria da 3 a 20.  
**TU-800L:** Non presente in questo modello, durante la ricezione OL soltanto.
- 11 /=**  
Serve a specificare il numero di memoria per la memoria automatica, come descritto al punto 10.  
**TU-800L:** Non presente in questo modello, durante la ricezione OL soltanto.
- 12 BAND (Tasto di banda)**  
Serve a selezionare la banda FM o AM.  
**TU-800L:** Premendo questo tasto si cambia dalla banda FM a quella OM, OL, tornando poi alla banda FM e continuando con la stessa sequenza.
- 13 TUNING MODE (Tasto del modo di sintonia)**  
Serve a commutare tra la sintonia automatica e la sintonia manuale.  
AUTO TUNING: Quando si preme il tasto UP, il sintonizzatore comincia la sintonizzazione di una stazione con una frequenza più alta, mentre premendo invece il tasto DOWN esso comincia la sintonizzazione di una stazione con una frequenza più bassa.  
L'arresto automatico cambia secondo il livello di silenziamento, come mostrato sotto.  
MUTE: OFF, LOW L'arresto automatico avviene anche con un segnale relativamente debole.  
HIGH: L'arresto automatico avviene con le stazioni forti.  
MANUAL TUNING: La sintonia è possibile manualmente.  
**TU-800L:** Premendo questo tasto non si dispone il sintonizzatore nel modo di sintonia automatica, durante la ricezione OL soltanto.

- 14 **TUNING (Tasti di sintonia)**  
Servono a cambiare la frequenza ricevuta in una più alta (UP) o più bassa (DOWN).
- 15 **ENTER (Tasto d'impostazione)**  
Serve alle funzioni di memorizzazione, memoria automatica e richiamo delle stazioni preselezionate.
- 16 **TEN KEYS (Pulsantiera di dieci tasti)**  
Servono a specificare i numeri per le funzioni di memorizzazione, memoria automatica e richiamo delle stazioni

preselezionate. Con questi tasti si possono specificare i canali da 1 a 30.  
Metodo di richiamo delle stazioni preselezionate Una stazione già preselezionata può essere richiamata col metodo seguente.  
Premere [1], [2], [ENTER] in quest'ordine per richiamare la stazione preselezionata nella memoria del canale 12.

- 17 **GRANDE INDICATORE FLUORESCENTE**  
Indica con chiarezza le condizioni di ricezione, di funzionamento ed altre informazioni.

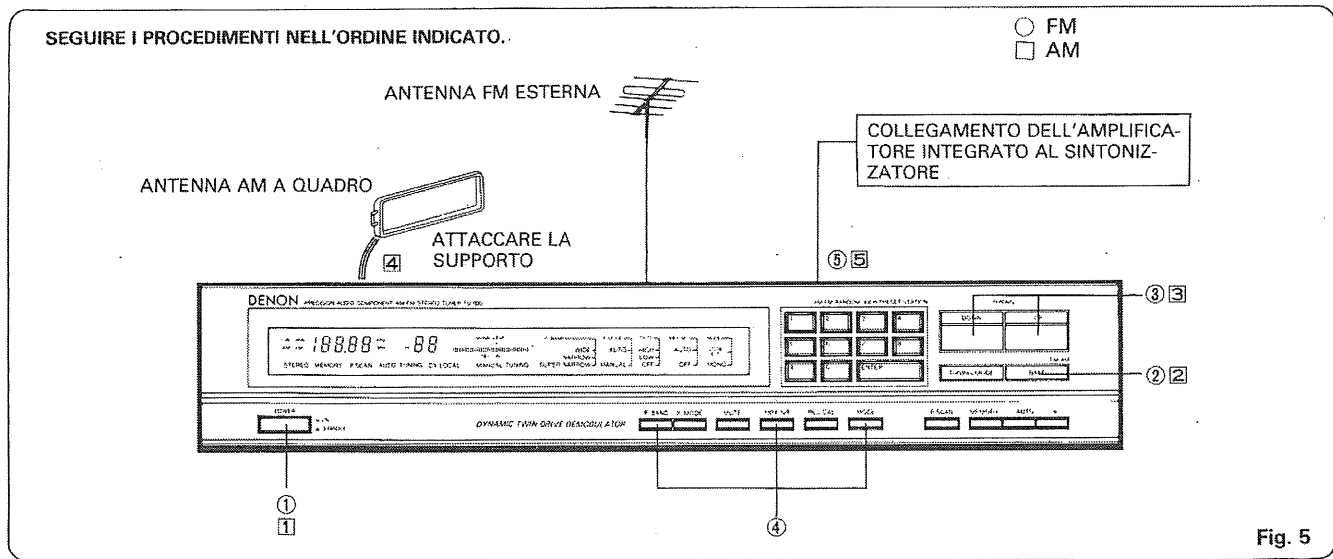


Fig. 5

## ISTRUZIONI PER L'USO

### PREPARATIVI

#### CONTROLLO DELLE CONNESSIONI

- Controllare tutte le connessioni riferendosi al diagramma delle connessioni (Fig. 1-3).
  - Controllare che i canali destro (R) e sinistro (L) dei diffusori siano collegati ai terminali destro (R) e sinistro (L) corrispondenti, e controllare inoltre che le polarità (positive e negative) siano allineate correttamente.
  - Controllare che le spine destre (R) e sinistre (L) siano inserite nei terminali corrispondenti.
  - Controllare che tutti i cavi siano collegati saldamente.
- \* Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore POWER dopo aver controllato tutte le connessioni.

#### CONTROLLO DELL'ANTENNA

1. Non collegare l'antenna a quadro in modo sbagliato. In caso d'incertezza sul modo di collegare l'antenna a quadro riferirsi alla Fig. 1.
2. Uso dell'antenna a quadro: Tenere l'antenna a quadro lontana dall'apparecchio. Se l'antenna tocca il mobile metallico dell'apparecchio, la sensibilità di ricezione si riduce causando una ricezione poco chiara.

#### PRECAUZIONI:

1. Se il televisore nelle vicinanze è acceso durante la ricezione delle trasmissioni in AM, si potrebbe originare del rumore.
2. Il tempo effettivo di preservazione della memoria è di circa un mese in condizioni mnormali di temperatura. Se non è possibile richiamare le stazioni memorizzate, effettuarne di nuovo la preselezione.

TABLERO FRONTAL

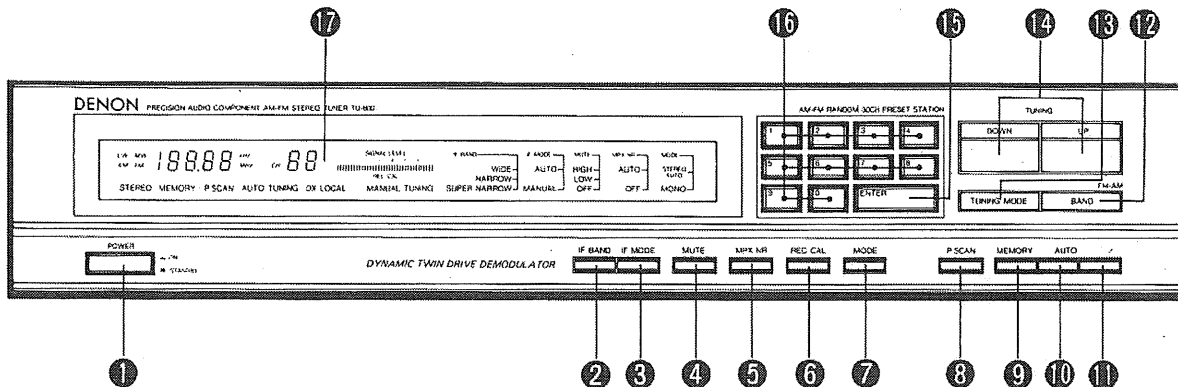


Fig. 4

DESIGNACION Y FUNCIONES DE LOS CONTROLES DEL TABLERO

- 1 POWER (Interruptor de encendido/apagado)**  
La unidad opera después de 2 a 3 segundos de conectar el interruptor.
- 2 IF BAND (Botón selector de la banda IF)**  
Selecciona la selectividad de la banda de amplificación de frecuencia intermedia FM desde 3 rangos, "ANCHA", "ANGOSTA" y "SUPER ANGOSTA". Este interruptor no es efectivo durante "Exploración actual" ni "AUTO MEMORY".
- 3 IF MODE (Botón del modo IF)**  
Seleccione la banda IF "AUTO" o "MANUAL".  
AUTO: La optima banda IF es ajustada automáticamente para cada estación de FM que se reciba.  
MANUAL: La banda permanece fija.
- 4 MUTE (Botón de silenciado)**  
Fija entre 3 niveles de silenciamiento, "OFF", "LOW" y "HIGH".
- 5 MPX NR (Botón MPX NR)**  
Conecta OFF o AUTO para MPX NR.  
AUTO: Elimina ruido cuando una emisión estéreo de señal débil es captada.  
OFF: No efectua la operación anterior.
- 6 REC CAL (Botón de calibración Rec)**  
Se usa para ajustar el nivel de grabación del tocintas para grabación de transmisiones FM. La salida es ajustada a aproximadamente la mitad del nivel máximo de la transmisión FM. Refierase al manual de usuarios de su tocintas u otros aparatos de grabación.
- 7 MODE (Boton de modo)**  
Intercambia "STEREO AUTO" o "MONO".  
STEREO AUTO o MONO son ajustados automáticamente con la microcomputadora interna. El monoaural es ajustado cuando una estación con señal débil está siendo recibida, en este tiempo el botón no opera.
- 8 P. SCAN (Botón de preajuste de exploración)**  
Se usa cuando verifique el contenido de estaciones preajustadas. Después de que una estación ha sido recibida por 5 segundos, la siguiente estación en la memoria es explorada. Para estaciones en la memoria cuya señal no es suficientemente fuerte para ser recibidas por el Paro Automático, no pueden ser recibidas.
- 9 MEMORY (Botón de memoria)**  
Se usa para almacenar la frecuencia de la estación que se está recibiendo actualmente.  
Oprimiendo [MEMORY], [1], [2], [ENTER] en este orden se almacena la estación en el canal 12 de la memoria. Se pueden almacenar en la memoria más de 30 canales de FM o AM.
- 10 AUTO (Botón auto)**  
Se usa para almacenar la frecuencia de una estación automáticamente en la memoria. Estaciones que pueden ser almacenadas en la auto-memoria son aquellas estaciones con equipo de Paro automático. Durante su uso, asegúrese de especificar el número de la memoria deseada para Auto-memoria. Se pueden utilizar memorias de 1 - 30.  
Oprimiendo [AUTO], [3], [1], [2], [0], [ENTER] en este orden provoca que las estaciones se almacenen automáticamente en la memoria desde las posiciones de memoria de 3 a 20.  
TU-800L: No está disponible en este modelo, solo mientras la recepción de LW.
- 11 /=/**  
Este botón se usa para especificar el número de memoria para la Auto Memoria tal como se describe en el inciso 10.  
TU-800L: No está disponible en este modelo, solo mientras la recepción de LW.
- 12 BAND (Botón de banda)**  
Selección entre FM y AM.  
TU-800L: Oprimiendo este botón se cambia al sintonizador de FM a MW o a LW, y de regreso a FM, en este orden.
- 13 TUNING MODE (Botón de modo de sintonía)**  
Intercambia de auto sintonía a sintonía manual.  
AUTO TUNNING: Oprimiendo la tecla Up se causa que el sintonizador empiece a sintonizar a una mayor frecuencia y oprimiendo la tecla Down se inicia la sintonía a frecuencias menores.  
El paro automático cambia de acuerdo con el nivel de silenciado como se muestra abajo.  
Silenciado: Apagado, Bajo El paro automático se ejecuta aún para una señal comparativamente débil.  
Auto: El paro automático se ejecuta para señales fuertes.
- 14 TUNING (Botón de sintonía)**  
Se usa para cambiar la frecuencia recibida a una frecuencia mayor (UP) o a una frecuencia menor (DOWN).  
SINTONIA MANUAL: la sintonía está disponible a operación manual.  
TU-800L: Oprimiendo este botón no se intercambia el sintonizador al modo de auto-sintonía, solo mientras la recepción de LW.

- 15 **ENTER (Botón de entrada)**  
Se usa para ajustar la Memoria, Auto-memoria y Llamada de preajuste.
- 16 **TEN KEYS (Botones de 10 teclas)**  
Se usa para especificar los números para la Memoria, Auto-memoria y Llamada de preajuste. Los canales 1 - 30 pueden ser especificados usando estos botones.  
Método de fijación para Llamada de preajuste.

Una estación que ya ha sido preajustada puede ser anulada por el siguiente método.  
Oprima [1], [2], [ENTER] en este orden anulando así la estación ajustada para el canal 12.

- 17 **LARGE FLUORESCENT INDICATORS**  
Este largo indicador fluorescente indica claramente las condiciones de recepción, de operación y otra información.

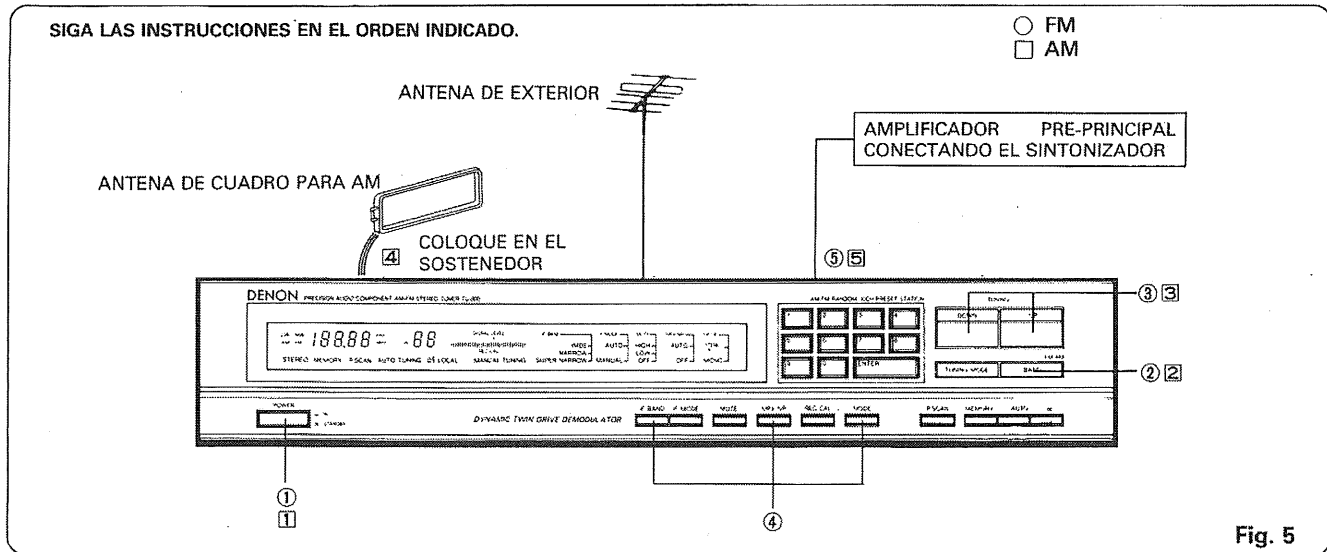


Fig. 5

## INSTRUCCIONES DE OPERACION

### PREPARACION

#### VERIFICANDO LAS CONECCIONES

- Verifique todas las conexiones haciendo referencia al diagrama de conexiones (Fig. 1 - 3)
  - Verifique que los canales derecho (R) e izquierdo (L) de las bocinas están conectados a los correspondientes enchufes derecho (R) e izquierdo (L), y verifique que las polaridades (positiva y negativa) están correctamente igualadas.
  - Verifique que las agujas derecha (R) e izquierda (L) están correctamente insertadas a sus correspondientes clavijas.
  - Verifique que todos los cordones están firmemente conectados.
- \* Conecte la energía con el interruptor POWER después de haber verificado todas las conexiones.

#### VERIFICANDO LA ANTENA

1. No conecte incorrectamente la antena de cuadro. Si no está segura de como conectar la antena de cuadro, referirse a la Fig. 1.
2. Uso de la antena de cuadro: Mantenga la antena de cuadro alejada del cuerpo principal; Si la antena toca alguna parte metálica, la sensibilidad de recepción es degradada, resultando así en una reproducción no muy clara.

#### PRECAUCION:

1. Se puede generar ruido si un aparato de televisión cercano está encendido durante la recepción de transmisión de AM.
2. El periodo efectivo de la memoria es de aproximadamente un mes bajo temperatura normal. Si las estaciones memorizadas no son llamadas, vuelva a prefiar las estaciones.

Technical Data (typical value)	Technische Daten (typische werte)	Caractéristiques techniques (valeur caractéristiques)	Tekniska data (typvärden)
<p>● <b>FM SECTION</b>            Frequency Range            Antenna Terminals            Usable Sensitivity</p> <p>S/N 50dB Sensitivity            Monaural            Stereo            (The <math>\mu V</math> is at 75 ohm and            0 dBf at <math>10^{-15}W</math>)            [new IHF Standard]            Image Interference Ratio</p> <p>IF Interference Ratio            AM Suppression Ratio            Effective Selectivity            Wide            Narrow            Super Narrow            Capture Ratio            Frequency Characteristics            Signal-to-noise Ratio            Monaural            Stereo            Total Harmonic Distortion            Mono 1 kHz            (at 75 kHz dev.)            Stereo 1 kHz            (at 67.5 kHz dev.)            Stereo Separation 1 kHz            Muting Operation Level            Low            High            Output Level            (at 75 kHz Dev.)</p> <p>● <b>AM SECTION (MW and LW)</b>  <b>MEDIUM WAVE</b>            Frequency Range</p> <p>Antenna Terminal            Usable Sensitivity            Selectivity            Signal-to-noise Ratio            Image Interference Ratio</p> <p>Output Level (at 30% Mod.)</p> <p><b>LONG WAVE</b>            Frequency Range            Usable Sensitivity            Selectivity            Signal-to-noise Ratio            Image Interference Ratio</p> <p>● <b>OTHERS</b>            Power Supply</p> <p>Power Consumption            Dimensions (W)<math>\times</math>(H)<math>\times</math>(D)            Net Weight</p>	<p>● <b>UKW-EMPFANGSTEIL</b>            Abstimmbereich            Antennenklemmen            Nutzbare Empfindlichkeit            (DIN)            Empfindlichkeit bei 50 dB            Störabstand Mono            Stereo            (Gemessen bei 75 Ohm            und 0 dBf bei <math>10^{-15}W</math>)            [nach neuem IHF-Standard]            Spiegelfrequenzdämpfung</p> <p>ZF-Unterdrückung            AM-Unterdrückung            Effektive Selektivität            Wide            Narrow            Supper Narrow            Gleichwellenselektion            Frequenzgang            Geräuschspannungsabstand            Mono            Stereo            Klirrfaktor            Mono 1 kHz            (bei 75 kHz Hub)            Stereo 1 kHz            (bei 67.5 kHz Hub)            Kanaltrennung 1 kHz            Mutingeinsetzung            Low (Hoch)            High (Nieder)            NF-Ausgangsspannung            (bei 75 kHz Hub)</p> <p>● <b>EM-EMPFANGSTEIL</b>  <b>MW-EMPFANGSTEIL</b>            Abstimmbereich</p> <p>Antennenklemme            Nutzbare Empfindlichkeit            Effektive Trennschärfe            Geräuschspannungsabstand            Spiegelfrequenzdämpfung</p> <p>Ausgangspegel (bei 30%            Mod.)</p> <p><b>LW-EMPFANGSTEIL</b>            Abstimmbereich            Nutzbare Empfindlichkeit            Effektive Trennschärfe            Geräuschspannungsabstand            Spiegelfrequenzdämpfung</p> <p>● <b>SONTIGES</b>            Netzspannung und frequenz</p> <p>Leistung saufnahme            Abmessungen (L)<math>\times</math>(H)<math>\times</math>(T)            Nettogewicht</p>	<p>● <b>SECTION FM</b>            Plage de fréquence            bornes d'Antenne            Sensibilité Pratique</p> <p>Sensibilité S/B à 50 dB            Mono            Stéréo            Le <math>\mu V</math> est à 75 ohms et            0 dBf à <math>10^{-15}W</math>)            [nouveau Standard IHF]            Rapport d'Interférence Image</p> <p>Rapport d'Interférence IF            Rapport de Suppression AM            Sélectivité Effective            Large            Etroite            Super étroite            Rapport de Captage            Caractéristique de Fréquence            Rapport be Signal-à Bruit            Mono            Stéréo            Distortion Harmonique Table            Mono 1 kHz            (2a unedév, de 75 kHz)            Stéréo 1 kHz            (à une dév. des 67.5 kHz)            Séparation Stéréo 1 kHz            Niveau de Fonctionnement            de sourdine LOW (Bas)            HIGH (Elevé)            Niveau de Sortie            (à une dev. de 75 kHz)</p> <p>● <b>SECTION AM</b>  <b>PETITES ONDES</b>            Plage de fréquence</p> <p>Borne d'Antenne            Sensibilité Utilisable            Sélectivité            Rapport de signal-à-Bruit            Rapport d'Interférence            Image            Niveau de Sortie (à une            Mod. de 30%)</p> <p><b>GRANDES ONDES</b>            Plage de fréquence            Sensibilité Utilisable            Sélectivité            Rapporte de Signal-à-Bruit            Rapport d'Interférence Image</p> <p>● <b>AUTRES</b>            Alimentation</p> <p>Puissance absorbée            Dimensions (L)<math>\times</math>(H)<math>\times</math>(D)            Poids</p>	<p>● <b>FM-DELEN</b>            Frekvensområde            Antennkontakter            Praktisk känslighet</p> <p>Känslighet S/B 50 dB            Mono            Stereo            (Mått med <math>\mu V</math> vid 75 ohm            och 0 dBf vid <math>10^{-15}W</math>)            [Ny IHF-nrm]            Spegelfrekvensdämpning</p> <p>Mellanfrekvensdämpning            AM-undertryckning            Effektiv känslighet            Wide            Narrow            Super Narrow            Infångningsindex            Frekvenskaraktistika            Signalbrusförhållande            Mono            Stereo            Total harmonisk distorsion            Mono 1 kHz            (vid 75 kHz sving)            Stereo 1 kHz            (vid 67,5 kHz sving)            Kanalseparation 1 kHz            Dämpningsnivå            Low (Låg)            High (Hög)            Utgångsnivå            (vid 75 kHz sving)</p> <p>● <b>AM-DELEN (MV OCH LV)</b>  <b>MELLANVÅG</b>            Frekvensområde</p> <p>Antennkontakt            Användbar känslighet            Selektivitet            Signalbrusförhållande            Spegelfrekvensdämpning</p> <p>Utgångsnivå (vis 30% mod.)</p> <p><b>LÅNGVÅG</b>            Frekvensområde            Användbar känslighet            Selktivitet            Signalbrusförhållande            Spegelfrekvensdämpning</p> <p>● <b>OVRIGT</b>            Strömart</p> <p>Effektförbrukning            Mått (B)<math>\times</math>(H)<math>\times</math>(D)            Nettovikt</p>

Design and specifications are sont subject to change without prior notice.  
 Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.  
 Conception et spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Datos Técnicos (Valor típico)	Specifiche (valori tipici)	
<p>● <b>SECCION DE FM</b> Rango de frecuencia Terminales de antena Sensibilidad de uso</p> <p>Sensibilidad de S/N 50 dB Monoaural Estéreo (El <math>\mu V</math> es a 75 ohms y 0 dBf a <math>10^{-15}W</math>) [Nuevo IHF standard]</p> <p>Relación de interferencia de imagen Relación de interferencia de IF Relación de supresión AM Selectividad efectiva Ancha Angosta Super angosta Relación de captura Características de frecuencia Relación de señal a ruido Monoaural Estéreo Distorsión armónica total Mono 1 kHz (a 75 kHz dev.) Estéreo 1 kHz (a 67,5 kHz dev.) Estéreo separación 1 kHz Nivel de operación de silenciado Low (Bajo) High (Alto) Nivel de salida (a 75 kHz dev.)</p>	<p>● <b>SEZIONE FM</b> Gamma di frequenza Terminali d'antenna Sensibilità utile</p> <p>Sensibilità S/R a 50 dB Mono Stereo (Il <math>\mu V</math> è a 75 ohm e 0 dBf a <math>10^{-15}W</math>) [Nuovo standard IHF]</p> <p>Rapporto d'interferenza d'immagine 100 dB</p> <p>Rapporto di soppressione AM 70 dB</p> <p>Selettività effettiva Ampia Stretta Super stretta Rapporto di cattura 1.2 dB Caratteristiche di frequenza 20 Hz ~ 15 kHz <math>^{+0.5}_{-1.5}</math> dB</p> <p>Rapporto segnale/rumore Mono Stereo DIN 92 dB, 96 dB (IHF-A) DIN 84 dB, 92 dB</p> <p>Distorsione armonica totale Mono a 1 kHz (deviazione di 75 kHz) Stereo a 1 kHz (deviazione di 67.5 kHz) 0.02% 0.04%, 0.03% (DIN)</p> <p>Separazione stereo 1 kHz 60 dB</p> <p>Livello di funzionamento silenzioso Low (Basso) High (Alto) 10 <math>\mu V</math> 20 <math>\mu V</math></p> <p>Livello d'uscita (deviazione di 75 kHz) 0.6V</p>	<p>87.5 MHz ~ 108 MHz 75 ohm Unbalanced 0.8 <math>\mu V</math> (9.3 dBf) (DIN) 0.9 <math>\mu V</math> (10.2 dBf) (IHF)</p> <p>1.6 <math>\mu V</math> (15.3 dBf) 20 <math>\mu V</math> (37.2 dBf)</p> <p>100 dB</p> <p>100 dB 70 dB</p> <p>50 dB (<math>\pm 400</math> kHz) 80 dB (<math>\pm 400</math> kHz), DIN 80 dB (<math>\pm 400</math> kHz) 80 dB (<math>\pm 300</math> kHz)</p> <p>1.2 dB 20 Hz ~ 15 kHz <math>^{+0.5}_{-1.5}</math> dB</p> <p>DIN 92 dB, 96 dB (IHF-A) DIN 84 dB, 92 dB</p> <p>0.02% 0.04%, 0.03% (DIN)</p> <p>60 dB</p> <p>10 <math>\mu V</math> 20 <math>\mu V</math></p> <p>0.6V</p>
<p>● <b>SECCION DE AM (MW y LW)</b> MEDIA ONDA Rango de frecuencia</p> <p>Terminal de antena Sensibilidad de uso Selectividad Relación de señal a ruido Relación de interferencia de imagen Nivel de salida (a 30% Mod.)</p> <p>ONDA CORTA Rango de frecuencia Sensibilidad de uso Selectividad Relación de señal a ruido Relación de interferencia de imagen</p>	<p>● <b>SEZIONE AM (OM e OL)</b> ONDE MEDIE Gamma di frequenza</p> <p>Terminale d'antenna Sensibilità utile Selettività Rapporto segnale/rumore Rapporto d'interferenza d'immagine Livello d'uscita (mod. del 30%)</p> <p>ONDE LUNGHE Gamma di frequenza Sensibilità utile Selettività Rapporto segnale/rumore Rapporto d'interferenza d'immagine</p>	<p>522 kHz ~ 1611 kHz (For Europe) 520 kHz ~ 1710 kHz (For U.S.A., Canada) Terminal Type with Loop Ant. 18 <math>\mu V</math> 50 dB (<math>\pm 9</math> kHz), 55 dB (<math>\pm 10</math> kHz) 53 dB 45 dB</p> <p>0.18V</p> <p>153 kHz ~ 360 kHz 30 <math>\mu V</math> 50 dB (<math>\pm 9</math> kHz) 50 dB 50 dB</p>
<p>● <b>OTROS</b> Fuente de energía</p> <p>Consumo de energía Dimensiones (W)×(H)×(D) Peso neto</p>	<p>● <b>ALTRE</b> Alimentazione</p> <p>Consumo Dimensioni (L)×(A)×(P) Paso netto</p>	<p>AC 220V or 240V 50 Hz, AC 120V 60 Hz AC 110/120/220/240V 50/60 Hz (Multiple) 18W 434 (17-3/32") (W) × 88 (3-15/32") (H) × 320 mm (12-19/32") 4.0 kg (8 lbs 13 oz)</p>

Rätten till ändringar i utförande och tekniska data förbehålles.  
Il disegno e le specifiche si intendono soggetti a modifica senza preavviso.  
El diseño y especificaciones estan sujetos a cambio sin previo aviso.

## DENON SERVICE NETWORK

- Please contact one of our overseas service centers, listed below, for follow-up service consultation.
- Wenden Sie sich für anfallende Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten bitte an eine der folgend aufgeführten Kundendienststellen.
- Adressez-vous à nos centres de service d'outre-mer indiqués ci-dessous, pour le service après-vente.
- Ta kontakt med nedan angivna servicecentraler för rådfrågning om servicearbeten efter försäljningen.
- Per il servizio dopo vendita rivolgetevi al nostro centro di servizio estero appropriato della lista seguente.
- Para consultas de servicio por favor diríjirse a cualquiera de nuestros centros de servicio en el extranjero, enlistados abajo.

<b>Australia</b>	Amalgamated Wireless (Australasia) Ltd. Ashfield Division, 554 Parramatta Road, Ashfield N.S.W. 2131, Australia Tel: 797-5757
<b>Belgium</b>	Transtel-Sabima P.V.B.A. Harmoniestraat 38 B-2000 Antwerpen, Belgie Tel: 031-37-3607
<b>Canada</b>	Denon Canada Inc. 17 Denison Street, Markham Ontario, Canada L3R 1B5 Tel: 416-475-4085
<b>Denmark</b>	Audionord Denmark Aps Europaplads 4, 8000 Århus C. Tel: 06-128811
<b>Finland</b>	Oy Nepcon AB Patotie 4, 01600 Vantaa 60 Tel: 90-5664844
<b>France</b>	Audio Digital Electronics S.A. 9 Rue du Debarcadere, 75017 Paris Tel: 574-4444
<b>Greece</b>	Kinotechniki Ass. 47 Stournara Str., Athens Tel: 3606 998
<b>Hong Kong</b>	Tai Lin Radio Service Ltd. 310 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong Tel: K-855005-8
<b>Iceland</b>	B. Skaptason & Co. Hafnarstrati 5, P.O. Box 852, 121 Reykjavik Tel: 19630
<b>Italy</b>	Melchioni S.P.A. Via P. Colletta 37-20135 Milano Tel: 02-57941
<b>Malaysia</b>	Pertama Audio Sdn. Bhd. G34/35, Ground Floor, Pertama Shopping Complex Jalan Tuanku Abdul Rahman, Kuala Lumpur/Malaysia Tel: 927307 City Audio Sdn. Bhd. B II, 2-04 1st Floor Komplek Tun Abdul Razak, Penang Road, Penang/Malaysia Tel: 610852 & 615926
<b>Netherlands</b>	Penhold B.V. Isarweg 6, 1043 AK Amsterdam Tel: 020-11-4957
<b>New Zealand</b>	Avalon Audio Corpn. Limited 119 Wellesley Street, Auckland 1, New Zealand Tel: 09-779-351, 09-775-370
<b>Norway</b>	Trondheim Hi-Fi Import P.O. Box 8245, Hammersborg, 0129 Oslo 1 Tel: 02-565841
<b>Singapore</b>	Pertama Audio Pte. Ltd. 68, Orchard Road, 03-33-37, Plaza Singapura, Singapore 0923, Republic of Singapore Tel: 3377771
<b>Spain</b>	Gaplasa S.A. Conde de Torroja, 24, 28022 Madrid Tel: 747-7777
<b>Sweden</b>	Nad Svenska Ab Box 5116, 402 23 Göteborg, Tel: 031-200040
<b>Switzerland</b>	Diethelm & Co., AG. Eggbühlstrasse 28, 8052 Zürich Tel: 01-3013030
<b>Thailand</b>	Mahajak Development Co., Ltd. 410/3-4 Siam Square Soi 6, Pathumwan, Bangkok, Thailand Tel: 223-2865
<b>United Kingdom &amp; Eire</b>	Hayden Laboratories Ltd. Hayden House, Chiltern Hill, Chalfont St. Peter Gerrards Cross, Bucks. SL9 9UG Tel: 0753-888447
<b>U.S.A.</b>	Denon America Inc. 222 New Road Parsippany, NJ 07054, U.S.A., Tel: 201-575-5440
<b>W. Germany</b>	Denon Electronic GmbH Halskestraße 32, 4030 Ratingen 1 Tel: 02102-4985-0

- \* If there is no service center in your local area, consult the outlet where the equipment was purchased.
- \* Falls sich in Ihrer Nähe keine Kundendienststelle befindet, wenden Sie sich an das Geschäft, wo das Gerät gekauft wurde.
- \* S'il n'y a aucun centre de service dans votre région, consultez votre revendeur.
- \* Saknas servicecentral i närheten där du bor, bör kontakt tas med återförsäljaren för apparaten.
- \* Se nella Vostra zona non c'è il centro di servizio, rivolgetevi al negozio dove avete acquistato l'apparecchio.
- \* Si no hay centros de servicio en su área local, consulte en donde haya comprado su equipo.

71105

## NIPPON COLUMBIA CO. LTD.

14-14, AKASAKA 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO, JAPAN  
Telephone: Tokyo (584) 8111  
Cable: NIPPONCOLUMBIA TOKYO Telex: JAPANOLA J22591